

Information for wearers of contact lenses

CONTOPHARMA GPHCL Moisturizing M (part of the contact lens care system CONTOPHARMA GPHCL)

This solution helps rewetting rigid, gaspermeable contact lenses.

Warning:

In order to avoid complications in the system eye – contact lens, the contact lens care products should only be used after having consulted a contact lens practitioner and under consideration of the used contact lens material. The use of not properly cleaned or damaged contact lenses can lead to serious damage to the eye or eyesight. The solution may not be used, if there is an allergy to any of its contents. In case of redness of the eye in the area of touch of the contact lens or the conjunctiva, you should immediately contact your ophthalmologist or contact lens practitioner.

Special indications for use:

- After the bottle has been opened, the solution may be used for no longer than 60 days (note the date of first use on the bottle). The remaining contents after 60 days must be disposed of professionally.
- Store the solution at room temperature (15° – 25°C) and keep out of direct light.
- Observe general rules of hygiene such as washing the hands before handling the lenses.
- In order to avoid a possible contamination by microorganisms of the care product, you should not touch the dropper of the bottle. Close the bottle promptly after use and always keep it well closed.
- A regular and correct care of your contact lenses increases the wearing comfort and reduces complaints on the eye that might arise as a consequence of an improper care.

Directions for use:

In order to avoid eventual restrictions of compatibility during wear you can rewet the lenses with CONTOPHARMA GPHCL Moisturizing M. Thus you will get an optimal wearing comfort.

- Put 2 to 3 drops of CONTOPHARMA GPHCL Moisturizing M into the external palpebral angle of the eye once or several times a day, as necessary.
- Do not touch the eye with the dropper of the bottle.

So far no side effects could be observed when using CONTOPHARMA GPHCL Moisturizing M according to instructions.

Composition:

Polyvidonum K25 5 mg, Polyvidonum K90 10 mg, Natrii edetas, Conserv.: E 200, Excipients ad. solut. pro 1 ml.

CE 0123

Distributor: Contopharma AG
Bahnhofstrasse 5 a
CH-3800 Interlaken

Informatie voor de dragers van contactlenzen

CONTOPHARMA GPHCL Bevochtigen B (onderdeel van het CONTOPHARMA contactlenzen-verzorgingssysteem GPHCL)

Deze vloeistof bevordert de bevochtiging van harde, zuurstofdoorlatende contactlenzen.

Waarschuwing:

Verzorgingsproducten voor contactlenzen mogen slechts toegepast worden op grond van een voorafgaand advies door de contactlensspecialist, die rekening zal houden met het betreffende lensmateriaal. Zodoende kunnen complicaties met oog en/of contactlens vermeden worden. Het dragen van onvolledig gereinigde of beschadigde contactlenzen kan serieuze schade aan het oog veroorzaken en de gezichtsscherpte verminderen. Deze vloeistof mag niet toegepast worden, indien u op één van de inhoudstoffen allergisch reageert. Bij roodheid van het oog – vooral in het bereik van de contactlens – moet u direct uw oogarts of uw contactlensspecialist raadplegen.

Speciale gebruiksadviezen:

- Na het eerste openen van de fles mag de inhoud slechts 60 dagen worden gebruikt (noteer de datum van het eerste openen op de fles). De na 60 dagen in de fles verbleven rest moet deskundig afgevoerd worden.
- De vloeistof bewaren bij kamertemperatuur (15° – 25°C) en beschermd tegen licht.
- Algemene hygiëne – zoals het wassen van de handen – dient in acht te worden genomen.
- Raak de top van de spuit op de fles niet aan, hierdoor voorkomt men een mogelijke microbiële verontreiniging van de vloeistof. Sluit de fles onmiddellijk na het gebruik en houdt deze ook steeds goed gesloten.
- Een regelmatige en volgens de voorschriften uitgevoerde verzorging van uw contactlenzen verhoogt het draagcomfort en voorkomt bezwaren, welke door een onjuist verzorgde contactlens kunnen worden veroorzaakt.

Gebruiksaanwijzing:

Om tijdens het dragen van de contactlenzen mogelijke beperkingen van het draag- en/of kijkcomfort te vermijden, kunt u de lenzen op de ogen met CONTOPHARMA GPHCL Bevochtigen B bevochtigen. Zodoende kan een optimaal draagcomfort bereikt worden.

- Indien nodig, druppelt u één of meerdere keren per dag, 2 tot 3 druppels van de CONTOPHARMA GPHCL Bevochtigen B in de buitenste hoek van uw oog. Trek hierbij het onderste ooglid iets omlaag en kijk omhoog.
- Het oog niet aanraken met de spuitmond van het flesje.

Tot heden zijn geen bijwerkingen bekend van het CONTOPHARMA GPHCL Bevochtigen B, wanneer deze volgens voorschrift is toegepast.

Samenstelling:

Polyvidonum K25 5 mg, Polyvidonum K90 10 mg, Natrii edetas, Conserv.: E 200, Excipients ad. solut. pro 1 ml.

CE 0123

Distributie:

Contopharma AG
Bahnhofstrasse 5 a
CH-3800 Interlaken

Distributie in Nederland:

Adviseurs op Ooghoogte b.v.
NL-2273 BR Voorburg

Πληροφορίες που απευθύνονται στους χρήστες των φακών επαφής.

CONTOPHARMA GRHCL διάλυμα ύγρανσης Υ (είναι τμήμα του συστήματος φροντίδας **GRHCL CONTOPHARMA** για φακούς επαφής αεροδιαπερατούς).

Αυτό το διάλυμα διευκολύνει την ενυδάτωση των σκληρών αεροδιαπερατών - ημίσκληρων - φακών επαφής.

Προφυλάξεις.

Για να αποφύγετε επιπλοκές στο σύστημα ματιού-φακού επαφής, τα προϊόντα φροντίδας των φακών επαφής δε πρέπει να χρησιμοποιούνται παρά μόνο μετά την υπόδειξη ενός ειδικού εφαρμοστή φακών επαφής και αν είναι συμβατά με το υλικό κατασκευής των φακών επαφής.

Εάν κάποιος φορά φακούς επαφής λερωμένους ή κατεστραμένους μπορεί να προκληθούν σοβαρές επιπλοκές στο μάτι ή ακόμα και αλλοίωση στην οπτική οξύτητα του ματιού. Εάν υπάρχει κάποια γνωστή ή πιθανή υπερευαισθησία (αλλεργία) στα συστατικά του διαλύματος αυτού, τότε δε πρέπει να χρησιμοποιείται. Εάν παρουσιασθεί κάποια ερυθρότητα στο μάτι, στην επιφάνεια στήριξης του φακού επαφής ή στον επιπεφυκότα, συμβουλευτείτε αμέσως τον ειδικό εφαρμοστή των φακών επαφής.

Ειδικές ενδείξεις χρήσεως.

- Μη χρησιμοποιείτε το περιεχόμενο του ανοιχτού φιαλιδίου πέραν των 60 ημερών (σημειώστε την ημερομηνία της πρώτης χρήσεως πάνω στο μπουκάλι). Το υπολοιπούμενο διάλυμα μετά από 60 μέρες πρέπει να αχρηστεύεται.
- Φυλάξτε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου (15° - 25°C) και σε μέρος σκιερό.
- Ακολουθείτε τους γενικούς κανόνες υγιεινής, όπως το πλύσιμο των χεριών πριν τη φροντίδα των φακών επαφής.
- Για να αποφύγετε μία πιθανή μικροβιακή λοίμωξη (επιμόλυνση του προϊόντος φροντίδας), δεν πρέπει να αγγίζετε το άκρο της μύτης του φιαλιδίου. Κλείστε καλά το φιαλίδιο αμέσως μετά την χρήση και διατηρείτε το πάντα καλά κλεισμένο.
- Μία συστηματική και σωστή φροντίδα των φακών επαφής βελτιώνει την αίσθηση της άνεσης και μειώνει τις οφθαλμικές ενοχλήσεις καθώς και τις δυσάρεστες συνέπειες που προκαλεί ένας άσχημα συντηρημένος φακός επαφής.

Οδηγίες χρήσεως.

Για να αποφύγετε μία πιθανή ενόχληση ή δυσάρεστη αίσθηση κατά τη διάρκεια της χρήσεως, μπορείτε να ενυδατώσετε τους φακούς επαφής εκ των υστέρων μέσα στο μάτι με διάλυμα ύγρανσης Υ **CONTOPHARMA GRHCL**. Αυτό το διάλυμα βοηθάει να επαναφέρουμε μία σχετικά άνετη συνέχεια φορέματος.

- Τοποθετείστε ή ενσταλλάξτε σύμφωνα με τις ανάγκες σας, μία ή περισσότερες φορές την ημέρα, 2 ή 3 σταγόνες διάλυμα ύγρανσης Υ στο μάτι, μέσα από το κάτω βλέφαρο κροταφικά.
- Μην ακουμπάτε το μάτι, με το άκρο της μύτης του φιαλιδίου.

Μέχρι σήμερα δεν έχει παρατηρηθεί καμία ανεπιθύμητη παρενέργεια, με την σωστή χρήση του διαλύματος ύγρανσης Υ **CONTOPHARMA GRHCL**.

Σύνθεση

Polyvidonum K25 5 mg, Polyvidonum K90 10 mg, Natrii edetas, Conserv.: E 200, Excipients ad. solut. pro 1 ml.

CE 0123

Διανομέας

Contopharma AG
Bahnhofstrasse 5 a
CH-3800 Interlaken

Διανομέας για την Ελλάδα

SICARAS GROUP
OF COMPANIES
6, Enripidou str.
105 59 ATHENS

ΟΜΙΛΟΣ ΕΤΑΙΡΙΩΝ
ΣΥΚΑΡΑΣ
ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ 6
105 59 ΑΘΗΝΑ

Information für Contactlinsenträger

CONTOPHARMA GPHCL Benetzen B (Bestandteil des CONTOPHARMA Contactlinsen-Pflegesystems GPHCL)

Diese Lösung fördert die Benetzung von harten, gasdurchlässigen Contactlinsen.

Warnhinweise:

Um Komplikationen im System Auge/Contactlinse zu vermeiden, sollten Contactlinsen-Pflegeprodukte nur nach vorheriger Beratung mit einem Contactlinsen-Spezialisten und unter Berücksichtigung des verwendeten Linsenmaterials angewendet werden. Das Tragen unvollständig gereinigter oder beschädigter Contactlinsen kann zu schweren Schädigungen des Auges oder des Sehvermögens führen. Diese Lösung darf nicht angewendet werden, wenn eine Allergie auf einen der Inhaltsstoffe besteht. Im Falle einer Rötung des Auges im Auflagebereich der Contactlinse oder der Bindehaut sollte unverzüglich der Augenarzt oder Contactlinsen-Spezialist aufgesucht werden.

Spezielle Anwendungshinweise:

- Nach dem erstmaligen Öffnen des Behältnisses darf die Lösung nicht länger als 60 Tage verwendet werden (notieren Sie sich auf der Flasche das Datum des Anbruchs). Der nach 60 Tagen eventuell verbliebene Restinhalt sollte fachgerecht entsorgt werden.
- Lösung bei Zimmertemperatur (15° – 25°C) und vor Licht geschützt aufbewahren.
- Allgemeine Hygienemassnahmen wie Händewaschen vor der Linsenpflege beachten.
- Um eine mögliche mikrobielle Verunreinigung der Lösung zu vermeiden, sollte die Tropfenspitze der Flasche nicht berührt werden. Flasche nach Gebrauch sofort verschliessen und immer gut verschlossen halten.
- Eine regelmässige und vorschriftsmässige Pflege Ihrer Contactlinsen unterstützt den Tragekomfort und vermindert Beschwerden, welche durch eine unsachgemäss gepflegte Linse am Auge hervorgerufen werden können.

Anwendung:

Zur Verhinderung von möglichen Verträglichkeitseinschränkungen während des Tragens, können Sie die Linsen nachträglich mit CONTOPHARMA GPHCL Benetzen B befeuchten. Auf diese Weise kann ein optimaler Tragekomfort erreicht werden.

- Träufeln Sie dazu, je nach Bedarf ein- bis mehrmals täglich, 2 – 3 Tropfen CONTOPHARMA GPHCL Benetzen B in den äusseren, unteren Lidspaltenbereich.
- Auge nicht mit der Kanüle der Pflegemittelflasche berühren.

Für das CONTOPHARMA GPHCL Benetzen B ist bei vorschriftsmässiger Anwendung bisher keine Nebenwirkung beobachtet worden.

Zusammensetzung:

Polyvidonum K25 5 mg, Polyvidonum K90 10 mg, Natrii edetas, Conserv.: E 200, Excipients ad. solut. pro 1 ml.

CE 0123

Vertrieb:

EU: Contopharma Deutschland GmbH, D-88453 Erolzhaim
Schweiz: Contopharma AG, CH-3800 Interlaken
Deutschland: MDA GmbH, D-73541 Lorch
Poschmann + Neff GmbH, D-76229 Karlsruhe
WUK Vision, D-79389 Neuenburg
Österreich: Akripan GmbH, A-2332 Hannersdorf



Informations destinées aux porteurs de lentilles de contact

CONTOPHARMA GPHCL Humectant H (fait partie du système d'entretien GPHCL CONTOPHARMA pour lentilles de contact)

Cette solution favorise l'humidification des lentilles de contact dures, perméables aux gaz.

Précautions:

Afin d'éviter des complications à l'intérieur du système oeil – lentille de contact, les produits d'entretien pour lentilles de contact ne doivent être utilisés qu'après avoir consulté un spécialiste en contactologie et en fonction du matériel utilisé pour les lentilles. Porter des lentilles de contact mal nettoyées ou endommagées peut entraîner de sérieuses lésions de l'oeil ou même une altération de l'acuité visuelle. Lors d'une hypersensibilité (allergie) connue ou supposée à l'un des composants de cette solution, elle ne doit pas être utilisée. Dans le cas où une rougeur de l'oeil se manifesterait sur la surface d'appui de la lentille de contact ou au niveau de la conjonctive, veuillez immédiatement consulter votre oculiste ou spécialiste en lentilles de contact.

Indications d'emploi particulières:

- Ne pas utiliser un flacon ouvert au-delà de 60 jours (notez la date du premier usage sur la bouteille). La solution restante après 60 jours doit être éliminée de façon professionnelle.
- Conservez le produit à une température ambiante (15° – 25°C) et à l'abri de la lumière.
- Veuillez respecter les mesures d'hygiène générales, telles que se laver les mains avant l'entretien des lentilles.
- Afin d'éviter une infection microbienne possible (contamination du produit d'entretien), la pointe du bec-verseur du flacon ne doit pas être touchée. Refermez immédiatement le flacon après usage et le maintenir toujours bien fermé.
- Un entretien régulier et correct de vos lentilles de contact améliore la sensation de confort et diminue les gênes oculaires et autres désagréments qu'une lentille mal entretenue peut provoquer.

Mode d'emploi:

Afin d'empêcher une possible incompatibilité durant le port, vous pouvez humidifier les lentilles ultérieurement avec CONTOPHARMA GPHCL Humectant H. Cette solution contribue donc à rétablir un confort de port optimal.

- Versez, suivant vos besoins, une à plusieurs fois par jour, 2 à 3 gouttes d'Humectant H dans le creux de la paupière inférieure du côté de la tempe.
- Ne pas toucher l'oeil avec la pointe du bec-verseur du flacon.

Aucun effet secondaire n'a jusqu'ici été observé à la suite de l'utilisation correcte de l'Humectant H GPHCL CONTOPHARMA.

Composition:

Polyvidonum K25 5 mg, Polyvidonum K90 10 mg, Natrii edetas, Conserv.: E 200, Excipients ad. solut. pro 1 ml.

CE 0123

Distributeur: Contopharma AG
Bahnhofstrasse 5 a
CH-3800 Interlaken

Informazioni per i portatori di lenti a contatto

CONTOPHARMA GPHCL Umettante U (parte integrante del sistema di manutenzione GPHCL CONTOPHARMA per lenti a contatto)

Questa soluzione favorisce l'umettazione di lenti a contatto rigide, permeabili ai gas.

Avvertimento:

Per evitare complicazioni nel sistema occhio – lente a contatto, i prodotti per la cura delle lenti a contatto dovrebbero essere utilizzati solo dopo aver consultato uno specialista per lenti e tenendo conto del materiale di cui consistono le lenti utilizzate. Portare delle lenti a contatto non completamente pulite oppure danneggiate può provocare gravi danni all'occhio o alla vista. In caso di ipersensibilità (allergia) nota o sospetta verso una delle sostanze contenute nell'Umettante U GPHCL CONTOPHARMA, la soluzione non deve essere usata. Se si dovessero manifestare degli arrossamenti dell'occhio sulla superficie d'appoggio della lente a contatto o a livello della congiuntiva, consultate immediatamente il vostro oculista o specialista delle lenti a contatto.

Indicazioni speciali:

- Annotare la data d'apertura sul flacone e consumare la soluzione entro 60 giorni. L'eventuale contenuto residuo rimasto dopo 60 giorni dalla apertura deve essere eliminato professionalmente.
- Conservare la soluzione a una temperatura ambiente (15° – 25°C) e al riparo dalla luce.
- Rispettare le norme generali d'igiene, come il lavarsi le mani prima di maneggiare le lenti.
- Per evitare un'eventuale infezione microbica (contaminazione) di questo prodotto, non toccare mai l'estremità del contagocce del flacone. Richiudere il flacone subito dopo l'uso e tenerlo sempre ben chiuso.
- La cura regolare e corretta delle lenti a contatto contribuisce ad un uso confortevole e diminuisce l'apparizione di disturbi che si possono verificare sull'occhio a causa di una lente curata in modo scorretto.

Istruzioni per l'uso

Per evitare eventuali limitazioni di compatibilità, potete umettare le lenti durante l'uso con l'Umettante U GPHCL CONTOPHARMA. Così facendo l'uso delle vostre lenti sarà di nuovo confortevole.

- Versate, a seconda del vostro fabbisogno una o più volte al giorno, 2 o 3 gocce della soluzione Umettante U GPHCL CONTOPHARMA nell'angolo esterno dell'occhio.
- Fate attenzione a non toccare l'occhio con il contagocce del flacone.

Con l'Umettante U GPHCL CONTOPHARMA fino ad oggi non si è osservato alcun effetto collaterale se usato conformemente.

Composizione:

Polyvidonum K25 5 mg, Polyvidonum K90 10 mg, Natrii edetas, Conserv.: E 200, Excipients ad. solut. pro 1 ml.

CE 0123

Distributore: Contopharma AG
Bahnhofstrasse 5 a
CH-3800 Interlaken